

1881-03-24

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Wilhelmine Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Brevet indeholder en lille skitse af et forårsbillede malet af Daubigny - en sti, som fører hen til et lille hus blandt nogle træer.

Sender's location:

Paris

Mentioned people:

Albrecht Cruusberg

Magdalene Cruusberg

Charles-François Daubigny

Alphonse de Neuville

Ludwig Kabell

Wilhelm Marstrand

Jean-François Millet

Archive:

Mappe 16 nr. 10

TRANSCRIPTION

Kasse 16

Brev 10

Paris 24 Marts 1881

Kjære Faster! Tak for Dit rare Brev, jeg skal forsøge at sende Dig en lille passiar tilbage. Ja det er en dårlig undskyldning, når jeg har været sen til at skrive, at sige, at jeg også har ventet længe på brev, for det var vist egentlig dovenskab og uoplagthed som gjorde at jeg ikke skrev, men så skød jeg mig jo ind bag ved det, at jeg altid skrev ligesåmeget som jeg modtog. Jeg mener ikke at det var Dig som længe ikke havde skrevet, de andre havde heller ikke. Forresten håber jeg ikke Du skal regne regler ud for forholdet mellem mængden af Dine og mine breve, for Du kunde godt fortjene 3 svar på hvert brev. At I dog altid skal have nogle små pyllier at gå og trækkes med, ja ja, de lader dog til at være forbi nu, og det er da sommeren vi går i møde. Hør, angående efterretningen om at Cruusberg er død, så vil jeg sige Dig, at jeg tænkte på om jeg skulde skrive til faster Lene, men skønt jeg sommetider tænker på at vi desværre bliver mere og mere fremmede for hende, så kan jeg ikke skrive, jeg ved ikke hvad jeg skal skrive, Dine ord hjalp mig da heller ikke tilrette. Men hvis Du skriver der ned, så vil Du nok hilse på det hjærteligste fra mig, og skrive hvad Du synes, Du kan dog aller bedst. Det glæder mig at der er sørget godt for Fru Maribo, det var jo det første jeg tænkte på, da jeg hørte at Enkedronningen var død. Ja gid jeg en •2• gang imellem kunde smutte hjem og spise til middag en Torsdag i Holmens Canal No. 4., for skønt der vel nu snart begynder en dejlig tid, med venner som kommer her ned at se salonen sammen med os, og fortælle os om vor udstilling, og vi så også skal ture ud i omegnen, så begynder jeg dog at længes hjem jo mere bladene springer ud her, (det er jo en slags trøst at vide at I har is og sne, men også kun en slags, jeg ønsker Eder fri derfor), men den tid kommer vel nok at jeg både kan nyde Eder og grønne blade (jeg tænker ikke mest på salat) i Clausen. Dette brev kunde være nettere skrevet, men jeg ligger i sengen, det er vel kun for i dag, men jeg har forkølet mig lidt, det er bedst at tage det i tide. De sidste dage har det været noget koldt, men jeg tror at vejret er i bedring. Jeg har ligget og læst i Marstrands breve, de er prægtige, og så

fuldkomnere han er en mig, så har jeg dog så mange tanker og stemninger tilfældes med ham, Kabell siger det samme. Han har nu måttet ligge nogle dage det er vist egentlig hans mave som er i uorden, men i dag er han oppe. Jeg tror jeg har haft godt af at leve sammen med ham, for trods alle vore sympatier, er vi dog meget forskellige, og så lære

vi af hinanden, når man bare kunne skrive sig det lærte bag øret. •3•

Forleden var jeg igen oppe at se Grupils billeder, der var gode ting den dag; det som drog øjnene mest var 2 krigsbilleder af Neuville, Det ene forestillede en fransk arbejder eller hvad han nu var, som var bleven grebet af Preuserne, to soldater holdt ham og undersøgte hans lommer, nogle officerer sad omkring et bord med mad, resten af figurene havde mindre at sige, dog den franske pige som kiggede ud af døren, var dog ikke helt en biting. Men Du skulde set hvor de Preusere var hårt malt, så fjenske karakteriserede, medens den simple Franskmand stod som en ædel skikkelse imellem dem. Det andet billede forestillede en kamp i en by, Franskmændene er så temmelig overvundne, der glimter nogle enkelte skud ud fra vinduerne, men på de rolige masser af Preusere i baggrunden ser man at de betragter den egentlige kam for endt. I forgrunden ser man et stykke af en kirkegård, den har været besat af Franskmændene, men de fleste er faldne eller sårede og ligger hist og her, en større dyng foran lågen som de har søgt at holde lukket for fjenden, men som er ved at blive sprængt af denne, Preuserne braser ind og vælter de enkelte endnu levende Franskmænd over på deres døde kamarater. Hene i et hjørne står •4• tre eller fire sårede franskmænd, de er noget af det bedste på billedet, især den yngste, ja jeg synes jeg har set hans karakter hver dag på gaderne, men det gjælder da om dem alle. De liggende sårede er også fortræffelige, en af den ligger med et blodigt lommestørklæde over næsen, han er på engang næsten den bedste og den frygteligste. Med bedste forstår jeg bedst karakteriserede bedst malte, Du forstår nok. Men skal vi vende os mod mildere stemninger. Der var et allerkjærestens lille forårsbillede af Daubignie, ja det var sådan noget, ikke andet end en sti som førte hen til et hus som man anede bag træerne, og nogle blomstrende frugttræer langs denne, men det var forår, gråvejrs fugtighed, mildhed og grøde. Der var endelig et af Millet malet lige saa kluntet som han kunde, og lidt til, men det var sommereftermiddag og solskin. Motivet var en flok får som har styrtet sig over nogle buske de har truffet på deres vej, de står temmelig ens ved siden af hinanden, men hvor der er meget af fårets natur udtalt der i, det hele drager tankerne så levende hen på hvad man selv hver dag kunde møde på landet i Danmark. Lev nu vel og hils alle, Din hengivne Joakim Skovgaard

Vil Du ved lejlighed give Cathrine medfølgende brev

Paris 24 Marts 1881.

Kjære Fæster! Tak for dit rare brev, jeg skal fortælle  
at sende Dig en lille passiar tilbage. Ja det er  
dårlig undskyldning, når jeg har været sen til at skrive,  
at sige, at jeg også har ventet længe på brev, for det var  
niet egentlig dovenskab og uoplyghed som gjorde at  
jeg ikke skrev, men så skid jeg mig jo ind bagved det,  
at jeg altid skrev ligeså meget som jeg modtog. Forresten  
håber jeg ikke Du skal kunne regne regler ud for  
mellen forholdet mellen mængden af dine og  
mine brev, for Du kunde godt fortjene 3 svar  
på hvert brev. At I dog altid skal have nogle  
små pylleries at gå og trækkes med, ja ja, de  
liden dog til at være forbi nu, og det er da sommeren  
vi går i møde. Hoi, angående efterretningen om  
at Cronenberg er død, så vil jeg sig Dig, at  
jeg tænkte på om jeg skulde skrive til Fæster-Lene,  
men skønt jeg ihvertid tænker på at vi derovre  
bliver mere og mere forsmmede for hende, så kan jeg  
ikke skrive, jeg ved ikke hvad jeg skal skrive, Du  
og hjælp mig da heller ikke til nyt. Men hvis Du  
skriver der ned, så vil Du nok hilse på det hjerte-  
ligste for mig, og skriv hvad Du synes, Du kan  
dog aller bedst. Det glæder mig at der er noget godt  
for Fru Maribor, det var jo det første jeg tænkte på, da  
jeg hørte at Landdrovningen var død. Ja gid jeg en

SKOOGAARD MUSEET  
KØBENHAVN  
10

Alf Du ved at jeg har været i København i midten af marts

X Jeg mener ikke at det var så længe, som jeg ikke kan skrive, at den her lille ikke

gang imellem kunde smutte hjem og spise til middag  
en torsdag i Holmens Canal No. 4., for skait der  
nu snart begynder en dejlig tid, med venner  
som kommer her med at se salmen sammen  
med os, og fortæller os om vor udstilling, og vi  
så også skal ture ud i omegnen, så begynder  
jeg dog at længes hjem i mere blide springer  
ud her, (det er jo en slags trist at vide at I har  
is og sne, men også kun en slags, jeg risikerer fæder fri  
derfor), men den tid kommer vel nok at jeg  
både kan nyde Eder og grønne blade (jeg tænker  
ikke på salat) i Clausen. Ditt brev kunde  
være lettere skrevet, men jeg ligger i sengen, det  
er vel kun for idag, men jeg har forhollet mig  
lidt, det er bedst at tage det i tide. De sidste dage  
har det været noget koldt, men jeg tror at vejret  
er i bedring. Jeg har ligget og læst i Marstrands  
breve, de er prægtige, og så meget faldkommene  
han er en smig, så har jeg dog så mange tanker  
og stemninger tilfaldes med ham, Kibell siger  
det samme. Han har nu måttet ligge nogle dage,  
det er vist egentlig hans mave som er i uorden, men  
idag er han oppe. Jeg tror jeg har haft godt af at  
leve sammen med ham, for trods alle vore sensationer,  
er vi dog meget forskellige, og så lære vi af hinanden,  
når man bare kunne skrive mig det læste bag dør.

Falden var jeg igen oppe at se Grusils billeder,  
 der var gode ting den dag; det som drog øjnene mest  
 var 2. krigsbilledet af N'euville. Det ene forestillede  
 en fransk artilleri eller kreds han nu var, som var  
 bleven givet af Preussene, to soldater holdt  
 ham og undersøgte hans Lommer, nogle officerer  
 sad omkring et bord med mad, resten af  
 figurene heri mindet at vi, dog den anden  
 pige som kiggede ud af døren, var dog ikke helt  
 en liding. Men du skulde set hvor de Preussere  
 var helt smeltet af fransk karakteriserede, medens  
 den simple Franskmand stod som en adelig skikkelse  
 ikke imellem dem. Det andet billede forestillede  
 en kamp i en by, Frankomændene er de trænet,  
 overvundne, der glimter nogle enkelte skud ud  
 fra vinduerne, men på de rødt marker af  
 Preussene i baggrunden ser man at de drømte  
 den egentlige kamp for endt. I forgrunden ser  
 man et stykke af en kirkegård, den har  
 næst intet af Frankomændene, men de fleste  
 er faldne eller sårde og ligger hiet og her, en  
 storskrig fraan ligen som de har søgt at  
 holde budet for fjenden, men som er vid at  
 blive sprængt af dem, Preussene bræder ind og  
 rækker de enkelte andre levende Frankomænd oven  
 på dens døde kamrater. Hanne i et brynde står

tre eller fire sårede Frankomænd, de er mest af det  
 bedst på billedet, der den yngste, så jeg synes jeg  
 har set hans karakter. Hver dag på gaderne, men  
 det gjælder se om dem alle. De franske sårde  
 er også fortrøffelige, en af dem ligger om  
 et blodigt Comitebillede over næsen, han  
 er på engang næsten den bedst og den forfælgst.  
 Med billedet forstærker sig billedet karakteriserede bedst  
 malte, de forstærker ikke, men skal se mere og  
 med mildere stanninger. Der var et allerbjergstørste  
 alle forstærkede af Daubigne, så det var  
 sådan meget, ikke andet  
 end en stue som faldt hen  
 til det hus som man kunde  
 bag træene, og nogle blom.  
 Næsten frugttræer ~~kom~~  
 kunne, men det var forsi, græsvejrs frugtfuld, milde  
 hed og grøde. Der var endelig et af ~~skiltet~~, malte fig.  
 så kluntet som han kunde, og helt til, men det var  
 sommer-eftermiddag og solskin. Altsamt var en  
 flok fæi som har styrtet sig over nogle luske  
 de har truffet på dens vej, de står temmelig nær  
 med siden af hin anden, men hvor der er meget  
 af fæinte meter udstedt der i, det hele drøgt tænke  
 de kunde her på hoved men så her dag kunde  
 måske på landet i ~~de~~ smukke, der nu var og helt alle,  
 den hængende frakke Phosand.



1876. 24. marts  
 1876. 24. marts